

# Abensberg

01|2022

238. Ausgabe

Das Magazin  
rund um Abensberg!

Januar



*Gewinnspiel* Seite 12

Im Gespräch mit  
Pfarrer Georg Birner Seite 17

Rezepttipp:  
Blaukraut Seite 20  
Weihnachtsstollen Seite 26

# Wir suchen dich!

## Du möchtest Model auf der Titelseite vom Abensberg Magazin werden?

Kein Problem – Schicke uns einfach eine Mail an [info@kelly-druck.de](mailto:info@kelly-druck.de) oder melde dich telefonisch (09443 91400) und beschreibe kurz, wer du bist und warum du unser Covermodel werden möchtest.

Wir freuen uns auf dich!



# Gold, Weihrauch und Myrrhe

## Zur Bedeutung des Dreikönigstages

Der 6. Januar ist in einigen deutschen Bundesländern ein Feiertag, darunter auch in Bayern. In den katholischen Gegenden ist das Brauchtum der Sternsinger erhalten, die als Könige verkleidet von Haus zu Haus ziehen, um Spenden für weltweite soziale Projekte zu sammeln; oft bekommen sie in diesem Zug auch Süßigkeiten geschenkt.

In der offiziellen Liturgie der Kirche heißt dieser Tag ‚Erscheinung des Herrn‘ oder mit seinem griechischen Namen ‚Epiphanie‘. In der evangelischen Kirche werden die Sonntage bis

zur Fastenzeit noch heute nach diesem Fest gezählt.

Das Epiphanie-Fest am 6. Januar ist von seiner Geschichte her älter als das Weihnachtsfest am 25. Dezember. Heute wird in den (katholischen wie evangelischen) Gottesdiensten die märchenhafte biblische Erzählung von den ‚Magiern‘, den ‚Weisen‘ oder ‚Sterndeutern‘ aus dem Morgenland (damit ist gemeint: aus dem Osten, konkret aus Babylonien, dem heutigen Iran/Irak) gelesen (Mt 2,1–12); der Bibel zufolge brachten sie als Geschenke Gold, Weihrauch und Myr-

**Regional einkaufen –  
Arbeitsplätze sichern!**

**Wir freuen uns auf Sie!**

  
**EINKAUFSZENTRUM  
ABENSBERG**



**Gerne sind wir für Sie unter Berücksichtigung  
umfassender Schutz- und Hygienemaßnahmen da:  
Montag–Freitag: 9–19 Uhr | Samstag: 9–18 Uhr**

Bitte beachten Sie die **FFP2-Maskenpflicht** und **2G-Regelung** im gesamten Einkaufszentrum.

# NOTDIENSTPLAN *Januar*

**Notruf  
Telefon:  
112**

**Goldbergklinik Kelheim Bereitschaft**

Mo, Di, Do 18 – 21 Uhr | Mi, Fr 13 – 21 Uhr | Sa, So, Feiertag 9 – 21 Uhr

**Krankenhaus Mainburg Bereitschaft**

Mi, Fr 16–21 Uhr | Sa, So, Feiertag 9–21 Uhr

**Ärztlicher  
Notdienst:  
Telefon 116117**

## Apotheken-Notdienst

Notdienstapotheke ist am jeweiligen Tag von 8 bis 8 Uhr am Folgetag erreichbar.

- |                                       |  |  |  |
|---------------------------------------|--|--|--|
| 1. Damian-Apotheke<br>Bad Gögging     | 9. Aventinus-Apotheke<br>Abensberg     | 17. Stadt-Apotheke<br>Neustadt         | 25. Stadt-Apotheke<br>Abensberg        |
| 2. Mariahilf-Apotheke<br>Altmannstein | 10. Damian-Apotheke<br>Bad Gögging     | 18. Aventinus-Apotheke<br>Abensberg    | 26. Stadt-Apotheke<br>Neustadt         |
| Rathaus-Apotheke<br>Münchsmünster     | 11. Mariahilf-Apotheke<br>Altmannstein | 19. Damian-Apotheke<br>Bad Gögging     | 27. Aventinus-Apotheke<br>Abensberg    |
| 3. Abens-Apotheke<br>Abensberg        | Rathaus-Apotheke<br>Münchsmünster      | 20. Mariahilf-Apotheke<br>Altmannstein | 28. Damian-Apotheke<br>Bad Gögging     |
| 4. Antonius-Apotheke<br>Pförring      | 12. Abens-Apotheke<br>Abensberg        | Rathaus-Apotheke<br>Münchsmünster      | 29. Mariahilf-Apotheke<br>Altmannstein |
| 5. Sofien-Apotheke<br>Neustadt        | 13. Antonius-Apotheke<br>Pförring      | 21. Stadt-Apotheke<br>Abensberg        | Rathaus-Apotheke<br>Münchsmünster      |
| 6. Marien-Apotheke<br>Siegenburg      | 14. Sofien-Apotheke<br>Neustadt        | 22. Antonius-Apotheke<br>Pförring      | 30. Abens-Apotheke<br>Abensberg        |
| 7. Stadt-Apotheke<br>Abensberg        | 15. Marien-Apotheke<br>Siegenburg      | 23. Sofien-Apotheke<br>Neustadt        | 31. Antonius-Apotheke<br>Pförring      |
| 8. Stadt-Apotheke<br>Neustadt         | 16. Stadt-Apotheke<br>Abensberg        | 24. Marien-Apotheke<br>Siegenburg      |  |

## Zahnarzt-Notdienst

**Sa. 1. Januar**

ZA Jochen Spahn,  
Langquaid, Tel. 09452 941044

**So. 2. und Mo. 3. Januar**

Dr. Mirko Todt,  
Kelheim, Tel. 09441 179492

**Di. 4. und Mi. 5. Januar**

ZA Andreas Warnick,  
Abensberg, Tel. 09443 9257722

**Do. 6. und Fr. 7. Januar**

Dr. Adrian Tungl,  
Bad Abbach, Tel. 09405 2594

**Sa. 8. und So. 9. Januar**

Dr. med. Anette Wehnert,  
Elsendorf, Tel. 08753 213

**Sa. 15. und So. 16. Januar**

ZÄ Monika Stellwag,  
Bad Abbach, Tel. 09405 96056

Die Notdienstpraxis ist am jew. Tag von 10–12 Uhr und 18–19 Uhr besetzt. Für dringende Fälle ist der Notdienstzahnarzt in der übrigen Zeit rufbereit.

**Sa. 22. und So. 23. Januar**

Dr. med. Katrin Koch,  
Painten, Tel. 09499 1457

**Sa. 29. und So. 30. Januar**

Dr. Petra Karl-Eder,  
Kelheim, Tel. 09441 3693

## Blutspende

Weitere Termine: [www.blutspendedienst.com/blutspendetermine](http://www.blutspendedienst.com/blutspendetermine)

**Montag, 17. Januar**

**Aventinus Mittelschule Abensberg**

Rümerstraße 12, **15.30–20.00 Uhr**

**Di, 25. Januar**

**Grund- und Mittelschule Vohburg**

Hartacherstraße 23, **16.00–20.00 Uhr**

**ACHTUNG:** Der Notdienstplan kann sich im Laufe des Monats auch mal ändern. Unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) können Sie den aktuellen Apotheken-Notdienst einsehen. Für Fehler übernehmen wir keine Haftung.

rhe. Im katholischen Morgen- und Abendgebet an diesem Tag wird noch auf zwei weitere biblische Szenen verwiesen, nämlich die Taufe Jesu im Jordan (Mk 1,9–11) und die zeichenhafte Verwandlung von Wasser in Wein bei der Hochzeit zu Kana (Joh 2,1–12).

Das griechische Wort Epiphanie bedeutet, dass sich etwas zeigt bzw. etwas erscheint. In besonderen Momenten zeigt sich uns ein Mensch als der, der er ist: im positiven Sinne vielleicht als sehr umsichtig oder kunstfertig, als besonders hilfsbereit oder liebevoll. Manchmal bringt uns ein Mensch oder auch eine Situation zum Staunen; wir erschrecken vielleicht gar über das, was passiert ist.

In der Religionsgeschichte wurden solche Momente von den Menschen als Erscheinungen interpretiert, Erscheinungen nämlich des Göttlichen, eines Gottes oder eben des einen Gottes selbst. Dazu zählen z. B. besondere Wetterphänomene wie Blitz und Donner oder Erdbeben. Diese Ereignisse flößen dem Menschen in ihrer Macht Furcht und Respekt ein. Eine intuitive Reaktion auf solche Eindrücke kann das Niederfallen sein;

heute sprechen wir in übertragener Bedeutung davon, dass eine bestimmte Situation ‚zum Niederknien schön‘ gewesen ist, vielleicht eine Musik, eine Essen oder eine gemeinsame Feier.

Ebendiese Erfahrung wollen die genannten biblischen Texte von der Begegnung mit Jesus von Nazaret zum Ausdruck bringen. Fremde kommen von weit her, um ihn kennenzulernen, Umstehende werden Zeugen von seiner religiösen Ergriffenheit, oder seine Freunde sehen seine Hilfsbereitschaft und Unterstützung für andere in einer schwierigen Lage. Darin erkennen sie etwas, das über den konkreten Menschen, über die konkrete Situation hinaus weist: auf etwas Größeres, das sie zum Staunen bringt, ihnen nicht aus dem Kopf geht und so ihr Leben verändert hat.

Sicher warten auch im neuen Jahr ein paar solcher Begegnungen und Situationen auf uns, auf die wir uns freuen dürfen, weil sie unser Leben spannend und in Bewegung halten! Trotz nicht einfacher Lage bleibt uns die Offenheit dafür allen zu wünschen.

*Peter Kelly jun.*

#### **Impressum:**

Herausgeber      kelly-druck GmbH | Münchener Straße 35 | 93326 Abensberg  
Telefon 09443 91400 | info@kelly-druck.de

Titelbild            von der Pfarrei Abensberg

Auflage             ca. 5.800 Stück

Anzeigen           an info@kelly-druck.de!

Für falsch eingesandte Termine oder etwaige Tippfehler unsererseits übernehmen wir keinerlei Haftung. Vielen Dank für Ihr Verständnis. Wir behalten uns vor, eingesandte Texte zu kürzen.

# Wanderwege in der Region.

Ihr habt keine Lust, ständig nur zuhause rumzusitzen oder wollt euch einfach draußen in der Natur bewegen? Dazu müsst ihr gar nicht weit weg: Wir stellen euch jeden Monat schöne Wanderwege bei uns in der Region vor.



Los geht's an der Bushaltestelle der Realschule in Riedenburg (A). Anschließend gelangt ihr über die Stadtbrücke (1). Von dort aus hat man einen super Blick auf die Innenstadt, das Schloss Eggersberg und den Altmühlbogen. Nach ca. 900 m habt ihr direkt an der Altmühl nochmal einen wunderbaren Ausblick auf die bunte Häuserreihe der Stadt (2).

Weiter geht die Wanderung über Wiesen und Felder, bis ihr nach ca. 4 km zum Naturschutzgebiet Klamm kommt (3). Das Gebiet ist ein felsiger Bergkamm hoch über dem Altmühltal. Auf steinernen Stufen, entlang von Drahtseilgeländen und über hölzerne Brücken kannst du einmal über den Berg Rücken wandern. An vielen Stellen erwarten dich großartige Ausbli-



Die ganze Tour findest du auf [www.komoot.de/user/abensbergmagazin](http://www.komoot.de/user/abensbergmagazin) oder:



## Naturschutzgebiet Klamm – Grotte bei Burg Prunn

📍 Realschule Riedenburg | ⌚ 03:51 | ↔ 13,0 km | ⌀ 3,4 km/h | ↗ 320 m

**Schwere Wanderung. Gute Kondition und festes Schuhwerk erforderlich.**  
20,6 km von Abensberg entfernt.

cke aufs Altmühltal und auf die gegenüberliegende Burg Prunn.

Nach 6 km Wanderung gelangt ihr wieder direkt an die Altmühl (4 + 5). Von dort aus habt ihr einen wunderbaren Blick auf das Schloss Prunn.

Weitere 2 km später könnt ihr bei einer Grotte mit ca. 12 m Höhe und 18 m Breite rasten und den Ausblick

genießen (6). Hier in der Nähe ist auch eine versteckte Abzweigung zu einem Aussichtspunkt (7). Wer sie findet, hat ein ruhiges Plätzchen mit sehr schöner Aussicht über das Altmühltal.

5 km lang könnt ihr jetzt noch die wunderschöne Landschaft um Riedenburg bewundern (8), bis ihr wieder zum Ausgangspunkt bei der Realschule gelangt.

# Plakette fällig?

## HU ohne Termin



### Abensberg-Gaden

Werner-von-Siemens Str. 4a

**Jetzt täglich geöffnet!  
ohne Termin!**

Tel.: 09443/9 926 004 • [www.HU123.de](http://www.HU123.de)



# Tipps für Gartenarbeit im Januar

Ob Obstbäume schneiden, Wintergemüse ernten oder die diesjährige Beetaufteilung planen: Hier sind vorbereitende Gartenarbeiten, die im Januar anfallen.

## Frühjahrsschnitt

Im Frühjahr werden die Pflanzen geschnitten, die im Sommer blühen. Das sind in der Regel Bäume und Sträucher, die im Sommer Früchte oder Blüten tragen, wie Apfelbäume oder Hibiskus.

Ab Mitte Januar, nach der Winterpause, beginnt die Pflanze wieder Wachstumssaft in die Stämme und Äste zu pressen. Ein Schneiden in dieser Phase regt das Wachstum an, leitet die Kraft in die gewünschten Knospen oder entlastet den Baum oder Strauch durch das Entfernen von totem Holz oder unerwünschten Ästen.

*be my valentine!*



ROMANTISCHES 4-GÄNGE MENÜ  
INKL. APERITIF 130,00€ FÜR ZWEI PERSONEN

JETZT RESERVIEREN

T +49 0 9445 9690 | M INFO@HOTEL-EISVOGEL.DE

*aus Liebe  
schenken!*  
EISVOGEL  
GUTSCHEINE  
[www.hotel-eisvogel.de](http://www.hotel-eisvogel.de)

Der Eisvogel e.K. | Margit Zettl-Feldmann | An der Abens 20 | 93333 Bad Gögging  
T +49 9445 9690 | M info@hotel-eisvogel.de | W www.hotel-eisvogel.de

# Aussaat

Achten Sie bei der Vorkultur von wärmeliebendem Gemüse auf die optimalen Keimtemperaturen. So keimen Auberginen und Chili am besten bei einer Temperatur von 25 bis 28 Grad Celsius. Später können Sie die Pflänzchen etwas kühler stellen. Paprika entwickeln sich sehr langsam.



Bei zu niedrigen Temperaturen kann es passieren, dass das Saatgut nicht aufgeht oder sich rasch Pilze im Substrat entwickeln. Bewährt hat sich eine Vorkultur im beheizten Gewächshaus oder einem Mini-Gewächshaus über einem Heizkörper auf der hellen Fensterbank aber nicht voll in der Sonne. Alternativ können auch Heizmatten als Wärmequelle dienen.

Wichtig ist auch eine ausgewogene Feuchtigkeit: Ein keimendes Saatkorn darf niemals austrocknen, aber auch nicht zu lange im Wasser liegen. Sorgen Sie möglichst täglich für einen Luftaustausch. Pikiert (auf größere Abstände verpflanzt) werden die jungen Pflänzchen, sobald sich die ersten richtigen Blätter entfaltet haben.

*Jutta Kelly*



**Bestattung**  
— zeitlos —

Am Sommerkeller 2  
**93326 Abensberg**  
Tel. 09443 9928384  
Fax 09443 9928385

Affekinger Straße 30  
**93309 Kelheim**  
Tel. 09441 6822388  
Fax 09441 6822389

info@bestattung-zeitlos.de  
www.bestattung-zeitlos.de

# Früher war vieles anders ...

... wie zum Beispiel die Transportmittel. Auf dem ersten hier abgedruckten Bild vom Januar 1942 ist von der ‚Bloach‘ aus die Abensbrücke zu sehen. Schwere Schneemassen werden von einem Pferdeuhrwerk aus der Stadt herausgebracht und auf der zugefrore-

nen Abens abgeladen. Markant im Hintergrund das Zollhäusl, daneben wie auf dem Bild in der letzten Ausgabe dieses Magazins die damalige Bäckerei Steber. Rechts neben dem Zollhäusl steht noch ein großer Stadl, wo heute gegenüber der Abens eine begrünte Freifläche mit Sitzgelegenheit zu finden ist.



Auf dem nächsten Bild ist eine wunderschöne Winter-Szene ebenfalls mit der Abensbrücke in den 1940er Jahren zu sehen, nur dieses Mal von der Max-Bronold-Straße aus (von der Richtung des Elektrizitätswerks her kommend). Die Absperrung zum Wasser hin ist teilweise noch erhalten. Derzeit befindet sich an dieser Stelle

...der  
Ausbau-  
Profi!  
**Lengger**

**Bauelemente  
Innenausbau**

**Angebot,  
Aufmaß, Montage!  
Alles aus einer Hand!**

Wand- und Deckensysteme | Altbausanierung | Trocken-Estrich | Parkett-, Laminat-, Kork- & Linoböden  
Fenster und Haustüren | Zimmertüren | Markisen | Insektenschutz

93326 Abensberg-Gaden · Rudolf-Diesel-Straße 16 · Ausstellungsraum und Büro · Tel. 09443 5398 · [info@lengger-montagen.de](mailto:info@lengger-montagen.de) · [www.lengger-montagen.de](http://www.lengger-montagen.de)



die „schwimmende Krippe“ beim Steg am Haus der Familie Heilmeier.

Männer waren im Jahr 1942, aus dem dieses Foto wie das erste stammt, in der Regel an der Front eingesetzt.

Weiter geht es mit unseren Aufnahmen gegenüber der Abens die Dollingerstraße Richtung Stadtplatz hinauf. Vor dem Herzogskasten zweigt (vis-à-vis der „Latern“) nach links die Starkstraße ab, in der sich heute eine private Musikschule befindet. An dieser Ecke sieht man auf dem dritten hier abgedruckten Foto, wie der Schnee für die gefrorene Abens auf das Pferdefuhrwerk gekommen ist: Fleißige Frauen übernehmen mit Schneeschaufeln eine harte körperliche Arbeit – kriegsbedingt, denn arbeitsfähige

Die Redaktion des Abensberg Magazins bedankt sich ein weiteres Mal bei Herrn Franz Piendl vom Stadtarchiv Abensberg für die freundliche Überlassung der hier gezeigten historischen Aufnahmen!

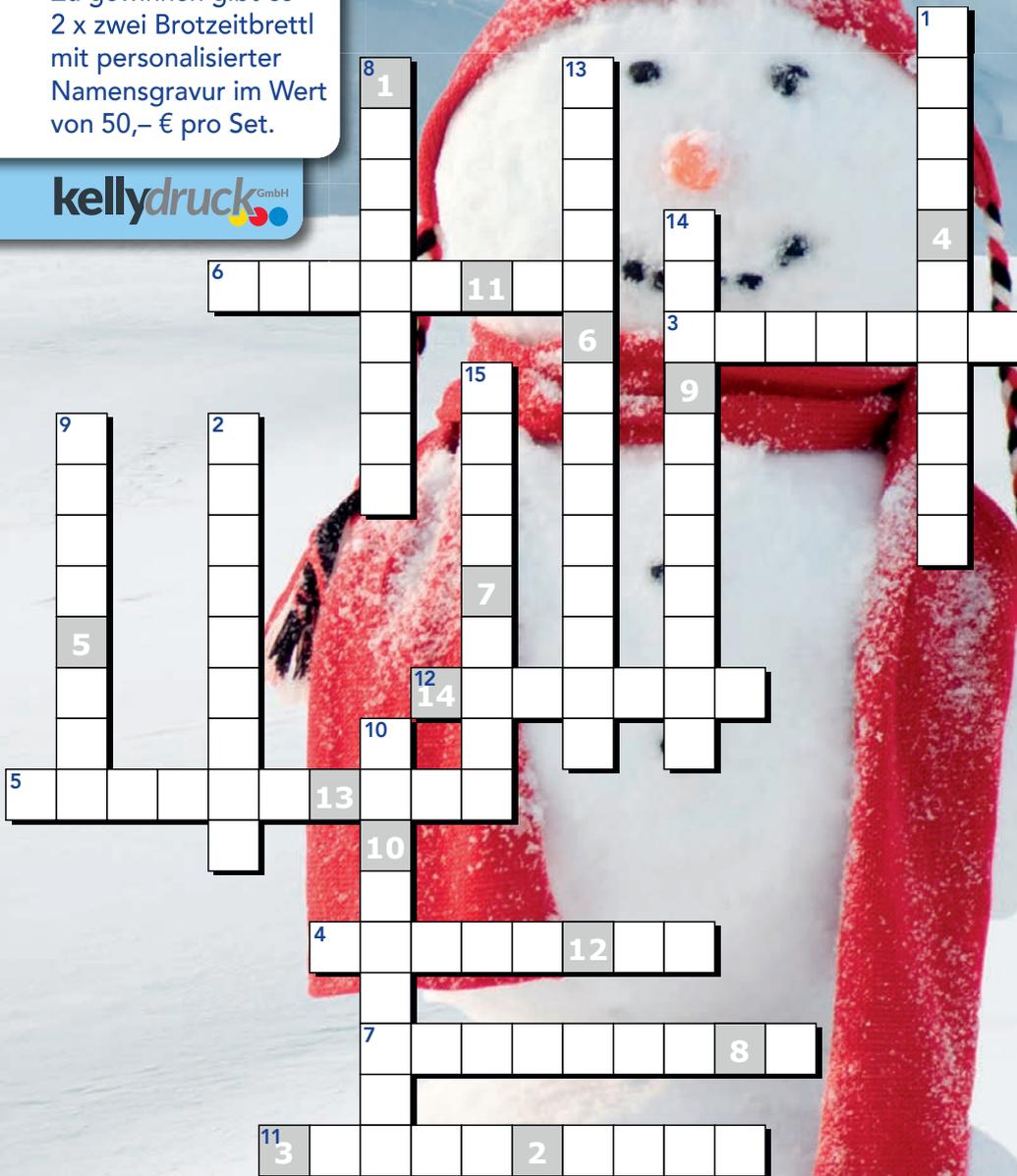
*Peter Kelly jun.*



# Gewinnspiel

Zu gewinnen gibt es  
2 x zwei Brotzeitbrettl  
mit personalisierter  
Namensgravur im Wert  
von 50,- € pro Set.

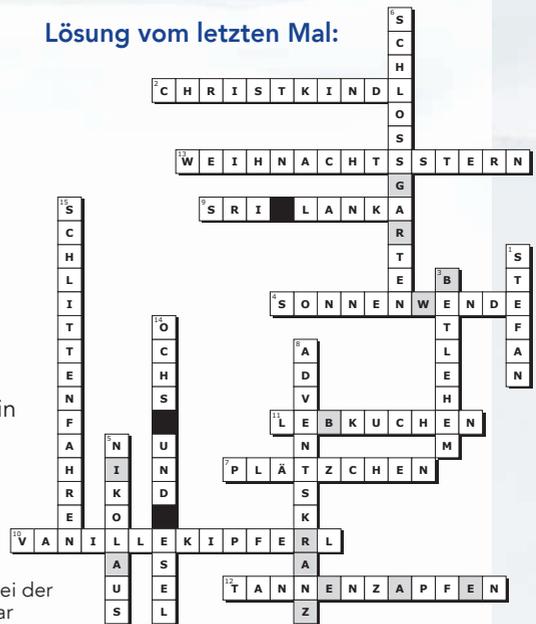
**kellydruck**<sup>GmbH</sup>



## Kreuzwortsrätselfragen:

- 1 Wer geht in den ersten Januar-Tagen von Haus zu Haus, um Spenden für benachteiligte Kinder zu sammeln?
- 2 Was findet sich bei sehr kalten Temperaturen manchmal in kristallener Form am Fenster?
- 3 Wie heißt ein gefrorener Niederschlag, der sich aus Nebel oder kleinen Wassertropfen an sehr kalten Morgen bildet?
- 4 Welchen Ski-Sport kann man auch in flachen Gegenden bei geschlossener Schneedecke betreiben?
- 5 Worauf nimmt man Platz, um beim Wintersport auf den Berg zu gelangen?
- 6 Welches Heißgetränk mit Rum wird gerne nach dem Skifahren verkostet?
- 7 Welche Technik wird bei uns oft eingesetzt, um mit lauten Effekten das neue Jahr zu begrüßen?
- 8 Welcher heilige Papst wird am 31. Dezember gefeiert?
- 9 Bei welchem Gericht werden z.B. Gemüse, Fleisch und Käse in Schüffelchen unter einem heißen Stein gebraten?
- 10 Wie heißt gefrorenes Wasser in länglicher, spitzer Form, z.B. an Hausdächern?
- 11 Was zieht man sich im Winter an, um keine kalten Finger zu bekommen?
- 12 Wie heißen lange, metallene Streifen als Schmuck am Christbaum?
- 13 Welches Werkzeug braucht man, um im Winter der „weißen Pracht“ Herr zu werden?
- 14 Wie heißt der Gottesdienst in der Nacht vor Weihnachten?
- 15 Welche Beilage zu Fleischgerichten wird aus rotem Kohl hergestellt?

### Lösung vom letzten Mal:



Rätsel lösen, Buchstaben der grauen Kästchen bei der Lösung eintragen, ausschneiden und bis 20. Januar bei kelly-druck einwerfen (Münchener Straße 35), faxen (09443 914020) oder mailen (info@kelly-druck.de). Der Gewinner wird telefonisch benachrichtigt!

*Lösung:*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Name: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Straße, PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Lösungswort ausfüllen, Abschnitt ausschneiden und bis 20. Januar 2022 abgeben.  
Bitte Telefonnummer nicht vergessen!



# EDEKA *Fanderl*

## Richtig frisch einkaufen!



[www.facebook.com/EDEKAFanderl/](https://www.facebook.com/EDEKAFanderl/)

4 x in Ingolstadt und 1 x in Abensberg

- **EDEKA Fanderl**, Berliner Str. 17, 85051 Ingolstadt, Tel. 0841/72338
- **EDEKA Fanderl**, Geisenfelder Str. 42, 85053 Ingolstadt, Tel. 0841/9612929
- **EDEKA Fanderl**, Liegnitzer Str. 2, 85053 Ingolstadt, Tel. 0841/93159912
- **EDEKA Fanderl**, Barthlgasserstr. 33, 85049 Ingolstadt-Gerolfing, Tel. 0841/8814189-0
- **EDEKA Fanderl**, Straubinger Str. 42, 93326 Abensberg, Tel. 09443/700822

[www.edeka-fanderl.de](http://www.edeka-fanderl.de)

# Die Gewinnerin im Dezember



1 g Gold gesponsert von der Kreissparkasse Kelheim gewann im Dezember Frau Christiane Waltl aus Bad Gögging.

Frau Waltl arbeitet im medizinischen Bereich und ist während der Corona-Zeit sehr eingespannt. Deshalb findet die Gewinn-Übergabe zu einem späteren Zeitpunkt statt. Über den Gewinn hat sie sich laut eigener Aussage am Telefon sehr gefreut.

Wir wünschen viel Freude mit dem ‚Goldstück‘ und danken Frau Waltl und allen, die sich in dieser Ausnahmesituation, aber auch darüber hinaus für unsere Gesundheit einsetzen!



 **Kreissparkasse Kelheim**

## Akku-Hörgeräte Angebot



**Akku Hörgerät nur 399 €\***



**Ladestation kostenlos**



gültig bis 31. März 2022\*



\* Eigenanteil für Mitglieder gesetzlicher Krankenkassen mit Leistungsanspruch und ohrenfachärztlicher Verordnung, zzgl. 10€ gesetzliche Zuzahlung. Die Krankenkassenzuschüsse können je nach Kasse variieren. Preise gelten inkl. MwSt., pro Hörgerät, zzgl. 1x40-Chipplastiken, 1-3 Tage Lieferzeit. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Privatpreis 1390,- €. Das Angebot gilt ausschließlich für das Hörgerät Audio M30-R und in der abgebildeten Bauform der Firma Phonak. Alle Anpassleistungen und die Nachbetreuung sind inklusive.

**OTT hören** Ulrichstr. 26  
93326 Abensberg  
[www.ottohoren.de](http://www.ottohoren.de) 09443 / 21 88

# GUTSCHEIN 2022

**22 % Rabatt**  
auf einen Artikel  
Ihrer Wahl  
(ausgenommen Bestellware)



**10 % Rabatt**  
auf einen Artikel  
Ihrer Neubestellung  
Gutschein gültig bis 8. Januar 2022

*Wir wünschen  
Ihnen alles Gute  
für 2022, vor allem:  
bleiben Sie gesund!*

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!



Bett: PINAR- Zirbe  
Foto: Dormiente

Kreittmayrstr. 4 | 93326 Offenstetten | Tel. 09443 5950

Marktplatz 15 | 84085 Langquaid | Tel. 09452 9497048

[www.schmidleitner-naturbetten.de](http://www.schmidleitner-naturbetten.de)



**Wir wünschen  
frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!**

Ihr professioneller Partner für Design, Druck und Werbung.

**kellydruck** GmbH

Abensberg | 09443 91400 | [info@kelly-druck.de](mailto:info@kelly-druck.de) | [www.kelly-druck.de](http://www.kelly-druck.de)

# Eine Zeit der hoffnungsvollen Erwartung

Im Gespräch mit Pfarrer Georg Birner von der katholischen Stadtpfarrei St. Barbara

Auch im kirchlichen Bereich haben sich die Regeln zum Infektionsschutz während der Corona-Pandemie in den vergangenen mittlerweile knapp zwei Jahren immer wieder geändert. Der Besuch von Gottesdienst war dabei aber in der Regel weniger eingeschränkt als beispielsweise der von Restaurants oder Kinos. Dies liegt an der in Artikel 4 Absatz 2 des deutschen Grundgesetzes festgelegten Freiheit der Religionsausübung.

In Anbetracht der geltenden Vorschriften haben sich die Kirchenbesucher\*innen laut Georg Birner, dem Pfarrer der katholischen Pfarrei St. Barbara in Abensberg, stets vorbildlich verhalten. Abstände in den Kirchenstühlen, Desinfektion der Hände, Maskenpflicht: Bei seiner Gemeinde habe er angesichts all dieser Unannehmlichkeiten eine große Disziplin wahrgenommen.

Für die Weihnachtsgottesdienste geht er aktuell von einem Fortbestehen der



derzeitigen Regelungen aus; nach diesen gilt beim Gottesdienstbesuch kein „2 G“ – grundsätzlich hat jeder Zutritt zur Kirche. Neben den begrenzten Sitzplätzen, die in den Kirchenbänken ausgewiesen sind, gilt die Vorschrift, beim Singen eine Maske zu tragen (um den Ausstoß von Aerosolen zu bremsen). Außerdem bittet die Pfarrei St. Barbara um An-



nicht wie sonst in den Wintermonaten üblich in der Pfarrkirche, sondern in der Klosterkirche stattfinden.

Vieles ist ungewohnt in dieser Zeit – der sonntägliche Gottesdienstbesuch stellt für nicht wenige Menschen eine Regelmäßigkeit dar, die sie nicht missen möchten. Während des strengen Lockdowns waren Gottesdienste gar das Einzige, was an gemeinschaftlicher Versammlung stattfinden konnte. „Nur beim Kirchengang sehe ich auch Leute außerhalb meiner Familie“, bemerkte eine Gottesdienstbesucherin während dieser Wochen im Gespräch mit dem Pfarrer.

meldung speziell zu den Gottesdiensten an Weihnachten. An der Kirchentür möchte er aufgrund reduzierter Sitzplätze „niemanden abweisen“ müssen, begründet Pfarrer Birner diese im Moment gesetzlich nicht vorgeschriebene Maßnahme seiner Pfarrei. Zu beachten ist außerdem, dass die Gottesdienste bis auf weiteres

Dennoch verändert sich natürlich auch im kirchlichen Bereich vieles. „Corona hat uns gezwungen, manche Realitäten zu akzeptieren“, sagt der erfahrene Seelsorger. Eine gewisse Reduktion hat in vielen Bereichen gut getan. Schon länger gab es in der Pfarrei Überlegungen, wie man z. B. die Feier der Erstkommunion besser an aktuelle Gegebenheiten anpassen könnte. Für die kleineren Gruppen an Kindern,



**Unterstützen Sie uns  
mit einer Spende**



**Sri Lanka Hilfe Abensberg e.V.**  
Raiffeisenbank Kreis Kelheim eG  
IBAN DE51 7506 9014 0006 6691 90  
BIC GENODEF1ABS



[www.srilanka-abensberg.de](http://www.srilanka-abensberg.de)

die dann auf mehrere Gottesdienste verteilt im engen Familienkreis ihr Fest gefeiert haben, entstand nach Rückmeldung von beteiligten Familien ein stimmiger und harmonischer Gesamteindruck.

„Nichts vorspielen, was keine Wirklichkeit ist“ – das ist auch der Hinweis von Pfarrer Birner für die kommenden Feiertage. Getreu der Weihnachtsbotschaft, nach der Jesus in einem konkreten Augenblick der Geschichte geboren wurde, soll auch die Not der Menschen in diesen Tagen ihren Platz haben: „Ich darf Weihnachten auch mit Trauer und Meinungsverschiedenheiten in der Familie feiern.“ Unaufgearbeitete Konflikte mit einer immer größeren Menge an Geschenken zu überdecken, ist auf die Dauer keine tragfähige Lösung; was während des ganzen Jahres unter der Oberfläche vorhanden ist, kann nicht am Heiligen Abend außer Kraft gesetzt werden.

Dabei gilt gerade auch in unseren unsicheren Zeiten die Botschaft des Engels: „Fürchtet euch nicht!“ (Lk 2,10) Je mehr ausgeblendet wird, umso mehr schlägt das Leid am Ende zu. Die Welt geht nicht unter, auch wenn man auf die Erfüllung eines Wunsches warten muss. Hier geht es nicht darum, ob man Lust hat oder nicht: „Ist denn Lust ein Prinzip, um dieser Pandemie Herr zu werden?“, stellt Pfarrer Birner die berechnete Frage in den Raum. Aus der Hoffnung, aus der Geborgenheit in der Familie, in der

Gemeinschaft heraus wächst eine Widerstandskraft, die uns zusammen auch schwierige Situationen wie die aktuelle meistern lässt. Ein vertrauensvolles Miteinander hat uns mit langem Atem schon durch Schwierigeres getragen – dabei erinnert Pfarrer Birner auch an die Zeiten des Krieges auf unserem Kontinent.

Der Mensch findet seinen Weg – und Herausforderungen setzen auch Kreativität frei. Schon im vergangenen Jahr haben die Sternsinger\*innen eine Segenstüte vorbereitet, die sie dann Anfang Januar in kleinen Gruppen im Wohngebiet verteilt haben. Dabei sind trotz der momentanen Ausnahmesituation wieder um die 12.000 Euro an Spenden eingegangen.

Auch das Team vom Abensberg Magazin wünscht allen Leser\*innen von Herzen einige ruhige Tage, um Kraft zu schöpfen für die Herausforderungen, die im neuen Jahr vor uns liegen!

*Peter Kelly jun.  
mag. theol., M. A.*



**SCHÄFFER**  
*Schuh & Sport*

**20–50%**  
auf Winterstiefel  
**10% auf TEX-Stiefel**

Babostr. 6 (in der Innenstadt) · 93326 Abensberg · 09443/905265

# Das wahrscheinlich beste Blaukrautrezept

Rezept für ca. 6 Personen



## Zutaten:

- 700 g Rotkraut
- etwas Salz und Zitronensaft
- 100 g Butter
- 100 g Akazienhonig
- 1 säuerlicher Apfel (Granny-Smith)
- 1 Zwiebel
- 0,2 l Rotwein
- 0,2 l roter Portwein
- Saft von Orange und Zitrone
- 2 EL Preiselbeeren
- Salz und evtl. Gänsefett

## Zubereitung:

Das Rotkraut putzen, in feine Streifen schneiden, waschen, ausdrücken und mit Salz und Zitronensaft gut durchmischen. So vorbereitet zieht das Kraut etwa eine Stunde lang. Währenddessen Apfel entkernen und fein reiben und die Zwiebel fein würfeln. In einem breiten Topf Honig mit Butter leicht karamellisieren. Dann den geriebenen Apfel sowie die Zwiebel dazugeben und wieder leicht karamellisieren lassen. Nun zuerst mit Rotwein ablöschen und auf ein Viertel einkochen lassen, genauso mit dem Portwein. Jetzt das Blaukraut zugeben und mit Salz und Pfeffer würzen. Zugedeckt weich schmoren. Zum Schluss mit Orangensaft, Zitronensaft, Preiselbeeren und Gänsefett abschmecken.

**BEWERTEN SIE JETZT IHRE IMMOBILIE**



Wohnung



Haus



Grundstück



Miete



QR Code  
scannen  
und gleich  
loslegen!

**WWW.DIE-SPITZENMAKLER.DE**

MÜHLWEG 8 | 85088 VOHBURG AN DER DONAU | TEL. 08457 52 29 449 | INFO@DIE-SPITZENMAKLER.DE





**RAAB KARCHER**  
BAUSTOFFHANDEL



**Exklusive Fliesenserie bei Raab Karcher.**

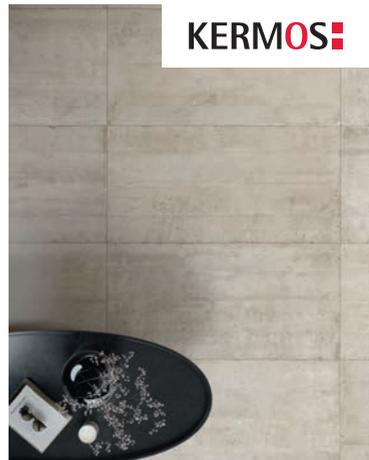
# GROSSFORMATIGE FLIESEN FÜR IHR NEUES ZUHAUSE.

**Modern, funktional und praktisch:  
Vorteile dünner, großformatiger Fliesen.**

Es gibt einen Grund, warum sich der Trend in Richtung großformatige Fliesen entwickelt: ihre Wirkung auf den Raum. Vor allem großzügig geschnittene Räume wirken dank XXL-Fliesen modern und edel zugleich. Aber auch in kleinen Räumen erschlagen die Sonderformate nicht, sondern schaffen auch hier Klarheit.

**Entdecken Sie unsere exklusive Eigenmarke  
KERMOS\*. Wir beraten Sie gerne!**

\* Das komplette Sortiment finden Sie unter [www.kermos.de](http://www.kermos.de).



**Raab Karcher Baustoffhandel** – eine Marke der STARK Deutschland GmbH  
Regensburger Straße 29 · 93326 Abensberg · Tel. 09443 930-0  
Graslitzer Straße 2 · 93073 Neutraubling · Tel. 09401 608-0  
Am Gewerbering 1 · 84069 Schierling · Tel. 09451 9310-0  
[www.raabkarcher.de](http://www.raabkarcher.de)

# Auszeichnung für Abensberger Dojo



Der Deutsche Städte- und Gemeindebund (DStGB) ist im November 2020 eine Partnerschaft mit dem Deutschen Karate Verband (DKV) eingegangen. Hintergrund ist, so der DStGB, „eine zunehmende Radikalisierung in der deutschen Gesellschaft. Diese Entwicklungen erleben die Städte und Gemeinden, aber auch der Sport.“ Mit der Kooperation treten der DStGB und der DKV „für eine offene und vielfältige Gemeinschaft ein“. Sport sei „ein unverzichtbarer Baustein für Integration, das Lernen von Fair Play, Disziplin und dem Respekt vor Regeln“. Karatevereine, die sich ausdrücklich zu diesen Werten bekennen, werden

deshalb ausgezeichnet. Für Jamal Measara kam der Präsident des Deutschen Karate-Verbands Wolfgang Weigert nach Abensberg, um den weltweit anerkannten Kampfkunst-Experten gemeinsam mit Dr. Uwe Brandl, 1. Vizepräsident des Deutschen Städte- und Gemeindebunds und 1. Bürgermeister, zu ehren.

Bereits seit Ende der 80er Jahre führt der Kelheimer Jamal Measara ein so genanntes Dojo in Abensberg, einen Trainingsraum. Kinder, Jugendliche und Erwachsene werden dort zwei Mal die Woche trainiert – von Measara, der national und international

höchstes Ansehen genießt. Seinen Schülern lehrt der groß gewachsene, gebürtige Malaysier, der in Kelheim die BUDO-Akademie mit seiner Frau Heidi betreibt, auch die Werte, die mit Karate verbunden sind – Respekt, ungeachtet von Herkunft und Glauben. Measara ist Inhaber des 9. Dan Karate, 7. Dan Aikido, 9. Dan Kobudo. Er wurde als Millenniumstrainer ausgezeichnet, ist Autor von sechs Büchern über traditionelles Karate, er ist Cheftrainer und oberster Prüfer des Shorin-Ryu-Verbands Deutschland, Europa und Süd-Ostasien, Prüfer der Prüfkommision des Deutschen Karateverbands, Ausbilder nationaler und internationaler Polizeieinheiten und vieles mehr. „Es ist eine große Ehre, Sie hier im Rathaus Abensberg begrüßen zu dürfen“, so Dr. Uwe Brandl erfreut. Er sei froh, dass das Abensberger Dojo an der Kooperation beteiligt sei. Gerade asiatische Kampfsportarten hätten Achtsamkeit im Blick. Auch Wolfgang Weigert freute sehr über die Kooperation mit Measara; der Sensei möchte im Abensberger

Dojo Kindern, die neu zu ihm kommen, einen Karateanzug schenken. Sensei Measara dankte seinerseits Weigert, der Ende November das Amt des Präsidenten nach zwölf Jahren abgab, um sich wieder mehr der Karate-Basis zu nähern, mit den Worten: „Wir haben mit Ihnen einen super Präsidenten gehabt.“ Dennoch – es stand das Lob für Measara an diesem Tag im Vordergrund. Dr. Brandl: „Ich danke Ihnen sehr für die Vermittlung wichtiger Werte, die heute offenbar vernachlässigt werden. Sie erreichen viel mehr, als Außenstehenden üblicherweise bewusst ist.“ Und er versprach eines: „Ich probier bei Ihnen mal Karate!“

Die BUDO-Akademie in Kelheim informiert über die Trainingszeiten in Abensberg unter Tel. 09441 / 12439 oder per Email: [info@budo-akademie-kelheim.de](mailto:info@budo-akademie-kelheim.de)

(\*) Wolfgang Weigert war bis November 2021 neun Jahre Präsident des DKV.

*Ingo Knott*



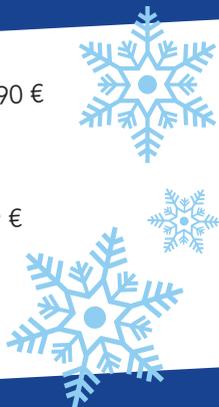
**Stefan Knöfler**

Windfalterstraße 5  
93326 Abensberg-Pullach

**Mobil 01 60/6 30 64 87**  
Telefax 09443/65 83

[maler-knoefler@t-online.de](mailto:maler-knoefler@t-online.de)

- #1 **Abensberg in den 30er bis 50er Jahren**  
Ulrike Holzapfel, MZ Buchverlag, Bildband, 24,90 €
- #2 **Rehragout-Rendezvous**  
Rita Falk, DTV, Provinzkrimi, 16,95 €
- #3 **Es ist ein Elch entsprungen**  
Andreas Steinhöfel, Carlsen, Kinderbuch, 4,99 €
- #4 **Gregs Tagebuch: Volttreffer (16)**  
Jeff Kinney, Baumhaus, Kinderbuch, 14,99 €
- #5 **Playlist**  
Sebastian Fitzek, Droemer, Thriller, 22,99 €



### BUCHTIPP 1: „Schweig!“

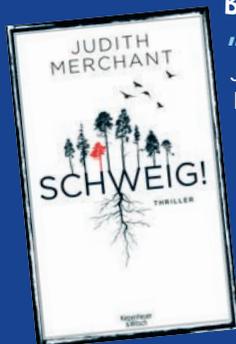
Judith Merchant,  
Kiepenheuer & Witsch,  
15,- €

Die beiden Schwestern Esther und Sue haben ein total gestörtes Verhältnis zu einander.

Trotz allem fährt Esther an Weihnachten mit einem Geschenk und einer Flasche Wein zu ihrer Schwester, weil sie sich verantwortlich fühlt.

Sue lebt allein in einem Haus im Wald und will Esther überhaupt nicht bei sich haben. Aber die ignoriert das einfach. Esther ist ein dominanter Mensch und versteht es, ihre Umgebung zu manipulieren. Oder stimmt das gar nicht? Es kommt natürlich zu einem Streit. Einem Streit mit Folgen!

Ein tiefgründiger Psychothriller, ein perfides Kammerspiel, bei dem Leser nicht weiß, wem er glauben soll.



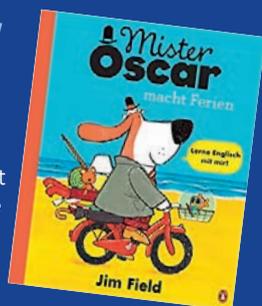
### BUCHTIPP 2: „Mister Oscar macht Ferien“

Simon Farnaby,  
Rowohlt Rotfuchs,  
Kinderbuch, 15,- €

Mister Oscar macht Ferien und möchte alle seine Freunde besuchen. Diese leben aber überall verstreut, weshalb er eine große Reise unternimmt, denn nur so kann er alle besuchen.

Das Bilderbuch begeistert durch schön gezeichnete Bilder, auf denen viel zu entdecken ist.

Dabei hat es noch einen weiteren Kniff: Viele Dinge, die man sieht und gesprochen werden, werden sowohl auf Englisch als auch auf Deutsch übersetzt. Dadurch kann man ganz nebenbei spielerisch ein bisschen Englisch lernen.



# Anderl's Schmankerl

Raiffeisenstraße 6 · 93354 Biburg  
Telefon 09443 9065129

Wir wünschen ein gutes  
und gesundes Jahr 2022!

Öffnungszeiten

Dienstag–Freitag: 7–12 Uhr u. 15–18 Uhr  
Samstag: 7–12 Uhr

Heumilchkäse  
Speckvarianten  
Kaminwürsten  
Antipasti  
Frischkäsevarianten  
Vinschgerl  
Semmeln Brezen Brot  
Nudeln  
Eier  
Mehl  
Getränke  
uvm ...

## Ihr Verkaufs-Team

Wir beraten Sie gerne!

- Elektro-Akkuwerkzeuge
- Trenn- und Schleifwerkzeuge
- Garten-, Bau- und Forstwerkzeuge
- Baumaschinen • Arbeitssicherheit

und viel mehr...



Verkauf & Verleih

# Aschenbrenner

Fachmarkt

für Werkzeuge

Michael Aschenbrenner

Mobil: 0171 - 857 384 4

[www.maschinen-aschenbrenner.de](http://www.maschinen-aschenbrenner.de)

Rudolf-Diesel-Str. 6

Tel.: 09 443 - 66 56

[Info@maschinen-aschenbrenner.de](mailto:Info@maschinen-aschenbrenner.de)

93326 Abensberg

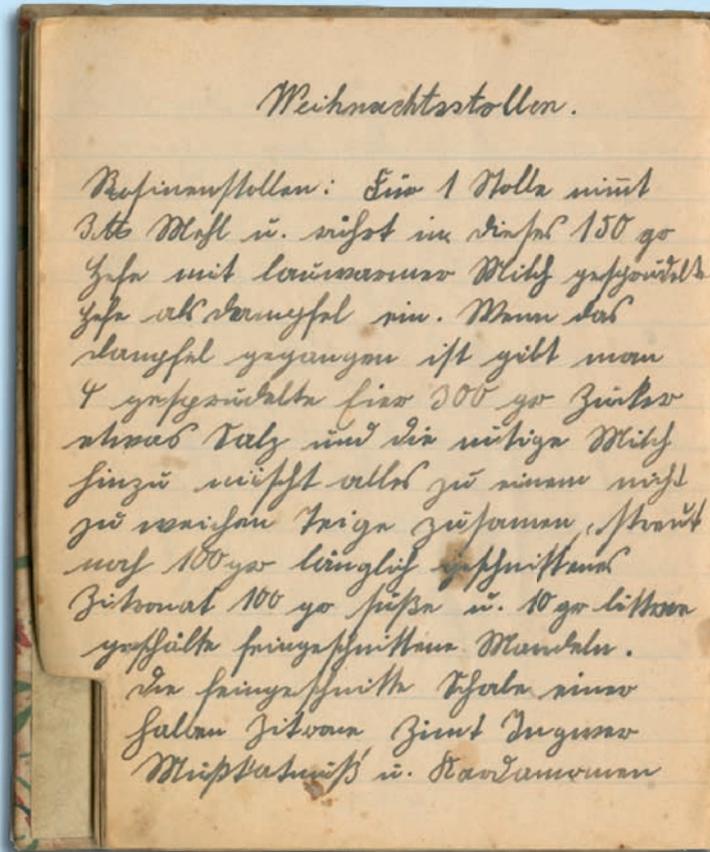
Telefax: 09 443 - 66 93

# Weihnachtsstollen mit Rosinen



## Zutaten:

- 1500 g Mehl
- 150 g Hefe  
lauwarme Milch
- 300 g Zucker
- etwas Salz
- 100 g Zitronat
- 100 g Süßmandeln
- 10 g Bittermandeln  
(auch als  
Öl erhältlich)
- Schale einer  
halben Zitrone
- Zimt, Ingwer,  
Muskatnuss,  
Kardamom
- 600 g weiche Butter
- 500 g Rosinen
- 200 g Korinthen
- 5 EL Rum



Rezept von Frieda Wittmann († 2012)

**TAXI Schmitt**

**Tag u. Nacht**

**☎ 3312**  
09443

Abensberg - Hofmark 62

- Besorgungsfahrten
- Kranken- und Dialysefahrten
- Abrechnung mit allen Kassen





## Zubereitung:

Für 1 Stolle nimmt (man) 3 Pfund Mehl und rührt in dieses 150 g mit lauwarmer Milch gesprudelte (verquirlte) Hefe als Dampfl (Teigling) ein. Wenn das Dampfl gegangen ist, gibt man vier gesprudelte Eier, 300 g Zucker, etwas Salz und die nötige Milch hinzu, mischt alles zu einem nicht zu weichen Teig zusammen, streut noch 100 g länglich geschnittenes Zitronat, 100 g süße und 10 g bittere geschälte feingeschnittene Mandeln (hinein).

(Man fügt) die feingeschnittene Schale einer halben Zitrone, Zimt, Ingwer, Muskatnuss und Kardamom hinzu und knetet 600 g erweichte, aber nicht geschmolzene Butter sowie 500 g Zibeben (= Rosinen) und 200 g Korinthen, die man am Abend vorher (mit) 5 Löffel(n) voll Rum befeuchtet

und über Nacht am warmen Ort stehen lässt, darunter.

Wenn der Teig beim Kneten auf dem Brett Blasen schlägt, zerreißt man ihn in Stücke und wirkt sie wieder zusammen, damit der Teig recht geschmeidig wird. Dann deckt man den Teig zu und lässt ihn ungefähr zwei Stunden aufgehen.

Wenn er recht zart geworden ist, gibt man ihn auf das bemehlte Brett, for(m)t ihn zu einem Striezel (=Stollen), treibt diesen mit dem Rollholz von der Mitte gegen vorn aus, bis der ausgetriebene Teil so lang ist (wie) der dick gelassene. (Man) Bestreicht die ausgetriebene Hälfte mit kaltem Wasser, schlägt sie über die dicke, wodurch die Stolle ihre eigentümliche Form bekommt.

**NEU  
BEI UNS:**

# CNC- Frästechnik

Egal ob konturgefäste Tafeln fürs Geschäft, Dekoartikel für daheim oder das personalisierte Geschenk für die Liebsten, wir fräsen vielerlei Formen und Materialien bis 4 x 2 m.

**kellydruck**<sup>GmbH</sup>

Münchener Straße 35 | Abensberg | Telefon 09443 91400 | [info@kelly-druck.de](mailto:info@kelly-druck.de) | [www.kelly-druck.de](http://www.kelly-druck.de)